

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
Л76

Abie Longstaff
THE TRAPDOOR MYSTERIES
THE LOST TREASURE

Text copyright © Abie Longstaff, 2019
Illustrations copyright © James Brown, 2019

First published in Great Britain in 2019
by Hodder and Stoughton.

The right of author and illustrator has been asserted.

Лонгстафф, Эби.

Л76 Расследование на корабле / Эби Лонгстафф ; иллюстрации Джеймса Брауна ; [перевод с английского А. Захарова]. — Москва : Эксмо, 2019. — 224 с. : ил. — (Загадки старинного поместья).

ISBN 978-5-04-105782-4

10-летняя Талли — прислуга в красивом поместье Моллет. Она целыми днями моет, полирует и начищает до блеска огромный дом, а пока никто не видит — учится читать! У Талли есть верный друг — белка по имени Хвостик. Вместе им живётся веселее, и они распутывают странности, происходящие в поместье!

Талли отправляется в настоящее путешествие на корабле! Вместе с отцом, лордом Моллетом, она плывёт на самом большом в мире корабле в Америку искать маму. Но на борту завёлся вор. Пропадают драгоценности и другие ценные вещи! Украден и ошейник Дождика, щенка семейства Моллетов. Талли не может оставаться в стороне, и они с Хвостиком берутся за поиски вора!

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Захаров А., перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

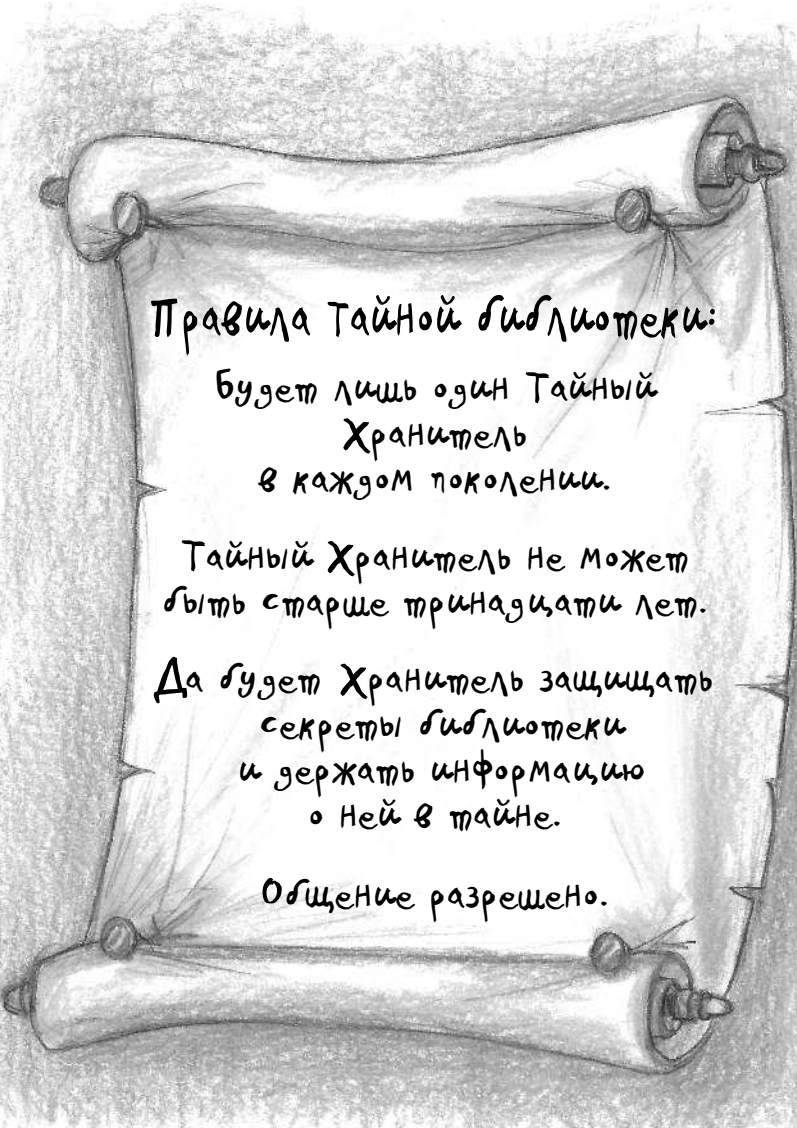
ISBN 978-5-04-105782-4

Посвящается К. и Э.

— Э. Л.

Посвящается Айви

— Дж. Б.

A hand-drawn scroll with text on it. The scroll is unrolled and has four wooden pegs holding it in place. The background is a textured, greyish-blue wash.

Правила Тайной библиотеки:

Будет лишь один Тайный
Хранитель
в каждом поколении.

Тайный Хранитель не может
быть старше тринадцати лет.

Да будет Хранитель защищать
секреты библиотеки
и держать информацию
о ней в тайне.

Общение разрешено.



ГЛАВА 1

Служанка по имени Талли свернулась калачиком на постели, оборудованной в одной из больших раковин в судомойне. Её голова лежала прямо под краном, а ноги... стоп. Нет. Всё не так.

Талли резко выпрямилась. Она уже не спала в постели-раковине. Она лежала в роскошной кровати со столбиками в красной спальне поместья Моллет. И служанкой она тоже больше не была. Теперь Талли — леди Таллула Моллет, дочь лорда Моллета и племянница леди Беатрисы. Лишь три месяца прошло

с тех пор, как она сказала лорду Моллету, что она его дочь, и после этого изменилось всё.

— Гав!

Нет, не всё. Дождик, проказливый щенок из поместья Моллет, всё ещё спал у её ног, а Хвостик, её друг-бельчонок, по-прежнему лежал вместе с ней на подушке.

Хвостик зевнул и забрался по ночной рубашке Талли к её тёплой шее.

— Хвостик! — захихикала Талли. — Щекотно же!

Она спустила ноги на толстый персидский ковёр, подошла к окну и раскрыла шторы, впуская в комнату утренний свет. Взгляд её скользнул над конюшнями, мимо яблоневого сада, мимо каменного круга и добрался до моря. На синей воде блестели и плясали солнечные зайчики.

Талли улыбнулась. Жизнь была почти идеальной. *Почти*. Не хватало лишь

одной вещи — точнее, одного человека.
Мамы.

Талли открыла гардероб, полный платьев. Беатриса Моллет так обрадовалась, узнав, что у неё есть племянница.

— Девочка! — восхищённо воскликнула она. — О, я скорее хочу тебя наряжать!

Она тут же позвонила портному, и к концу первой недели жизни в качестве леди у Талли было уже столько платьев и шляпок, что она, наверное, за всю жизнь их не сносит. Впрочем, больше всего Талли по-прежнему любила тайком носить поношенное старое платье и передник. Новые платья прекрасны, но в них нельзя толком ни бегать, ни прыгать, ни вообще делать ничего практичного.

Она провела пальцем по ярко-жёлтой ткани. Леди Беатриса просто обожала видеть её в этом платье. Но там же нет карманов! Где будет сидеть Хвостик?

«Как вообще леди носят с собой хоть что-нибудь полезное?» — спросила себя Талли. Она вытащила жёлтое платье из гардероба, надела его через голову и нацепила передник.



— Это хороший компромисс, Хвостик, — сказала она, и бельчонок понимающе кивнул. Добежав до комода, он вернулся с парой чулок в лапках. Сейчас Талли носила под платьем панталоны, и нижнюю юбку, и поясок с подвязками. Ей ещё никогда не было так жарко! Она приколола новые шёлковые чулки к поясу булавкой.

— Вот! — воскликнула она, поправляя платье. — А теперь пойдём посмотрим на нашу фреску.

Тётя не просто настаивала на ношении платьев: она ещё и хотела, чтобы Талли освоила какое-нибудь хобби, достойное леди.

ПОСОБИЕ МИССИС ПРИММ: КАК БЫТЬ ИДЕАЛЬНОЙ ЛЕДИ (любимая книга леди Беатрисы) оказалось, как всегда, весьма полезно.

Леди могут заниматься различными благородными делами, — говорилось в ней.

Петь (но только тихо).

Шить (но только аккуратно).

Танцевать среди цветов (но только медленно).

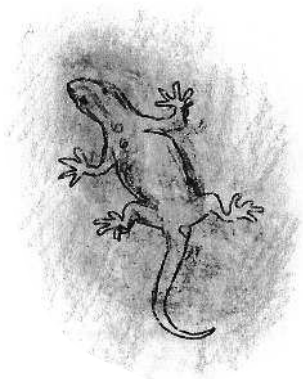
Рисовать (только неяркими красками).

Талли выбрала из списка рисование. Древние монахи, жившие в этом поместье давным-давно, сохранили свою историю на гобелене, висевшем вни-

зу, и Талли решила нарисовать рассказ о собственной жизни в форме фрески на стене коридора. Она хотела поблагодарить всех животных, которые ей помогли, и работала над фреской каждый вечер допоздна.

— Пойдём, Хвостик. Хочу посмотреть, как новые рисунки выглядят при свете дня.

На стене коридора виднелся эскиз с животными. Талли угольным карандашом обозначила силуэты разных существ. Вверху слева были пауки, которые помогли ей узнать секрет плетения паутины. Под ними — огромный пёс блаухаунд, с носом, устремлённым прямо на зрителя. Его умение ориентироваться по запаху вдохновило Талли сделать нос для вынюхивания, который она временно носила для развлечения. Буквально на прошлой неделе они с Хвостиком валялись в траве возле ульев и вдыхали тёплый, мускусный запах мёда.



Талли провела пальцами по очертаниям геккона, её друга, которого она спасла из «Фургона диковинок».

— Здесь ещё недостаточно деталей, Хвостик.

Он посмотрел на неё с пола: Хвостик подрисовывал пушистым хвостом к фреске полоску зелёного цвета.

— Я очень хочу, чтобы на этой картине были все мои друзья-животные, но пока не могу правильно нарисовать лапки геккона. А он каждый раз убегает, когда я пытаюсь его зарисовать... Знаю! — просияла она. — Мы пойдём в Тайную библиотеку! Там обязательно найдётся что-нибудь о лапках гекконов.